
Launched during the International Conference on the History of Language Science/ICHoLS XIII (Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Vila Real, Portugal) this book is a triple homage to Professor E.F. K. Koerner by the Centro de Estudos em Letras (CEL) at the Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro (UTAD). First, this volume marks the 75th anniversary of Prof. Koerner; second, it pays homage to his four decades of editorial activity in the area of Historiography of Linguistics (HoL). Lastly, with this volume CEL-UTAD offers to Prof. Koerner a selection of his papers translated into Portuguese.

The editors’ selection has assembled eleven articles, six of them previously translated into Portuguese and published in Brazilian or Portuguese journals and proceedings over the last 20 years, but now accessible only with difficulty. The articles fall into two sections: *programmatic papers* and *papers on specific themes*. The selection of papers resulted from consensus between the editors Rolf Kemmler and Cristina Altman and E.F.K. Koerner.


This Portuguese edition was carefully prepared. No matter where first published, whether in Brazil or in Portugal, each of the articles is now in European Portuguese, the result of the efforts of CEL-UTAD members Mónica Augusto, Sónia Coelho, Gonçalo Fernandes, Susana Fontes, Marlene Loureiro, Felicidade Morais, Teresa Moura e Teresa Silva. Translator’s notes, always clearly distinguished from author’s notes, are an important addition, since the intended reader is the student of Historiography of Linguistics. Those notes present the reader not only with translations of Koerner’s citations in languages other than English, but also with explanations of cultural practices, as for Handexemplar (p. 82 n. 11), or for concepts such as Whig history (p. 79 n. 5). Where Koerner has translated into English a citation originally written in another language, this too is indicated (p. 177 n 1).

The sequence of articles in the programmatic part presents and progressively deepens the main points in the History of Linguistics, preparing the reader to watch a master in action. As an example, the “climate of opinion” is presented in the first article; the last article in the collection, on the Chomskyan revolution, illustrates what it means, since it gives the reader a vivid picture of the Sixties.

Quatro décadas de historiografia linguística is the 11th volume in the Colecção Linguística, now an outstanding series for those who study HoL and who read Portuguese.

Maria Carlota Rosa
Universidade Federal do Rio de Janeiro
06/10/2015